

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**«Владимирский государственный университет**  
**имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»**

**Гуманитарный институт**

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

Е.М. Петровичева

 2022 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**  
**(АНГЛИЙСКИЙ)**

**направление подготовки / специальность**

**46.04.01 ИСТОРИЯ**

**направленность (профиль) подготовки**

**ОТЕЧЕСТВЕННАЯ ИСТОРИЯ XIX - НАЧАЛА XX ВВ.**

г. Владимир

2022

## **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Основной целью освоения дисциплины** является практическое формирование языковой компетенции выпускников, т.е. обеспечение уровня знаний и умений, который позволит пользоваться иностранным языком в различных областях профессиональной деятельности, научной и практической работе, в общении с зарубежными партнерами, для самообразовательных и других целей. Наряду с практической целью, курс реализует образовательные и воспитательные цели, способствуя расширению кругозора студентов, повышению их общей культуры и образования, а также культуры мышления и повседневного и профессионального общения, воспитанию терпимости и уважения к духовным ценностям народов других стран.

### **Задачи освоения дисциплины:**

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере профессиональной и научной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления магистрантами профессиональной и научной деятельности в соответствии с их специализацией на английском языке;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности в условиях профессионального и научного общения.
- развитие у магистрантов умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения английским языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе подбора и заполнения заявки на участие в конкурсе для получения гранта или прохождения стажировки по избранной специальности, а также написания научной работы на английском языке.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений.

## **3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<b>УК-4.1</b> <b>Знать</b> правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации, современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках	<b>Знает:</b> - иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и элементарного общения на общем и профессиональном уровне; - общую, деловую и профессиональную лексику иностранного языка в объеме, необходимом для общения, чтения и перевода (со словарем) иноязычных текстов профессиональной направленности; - основные грамматические структуры литературного и разговорного языка	Тестовые вопросы Ситуационные задачи Практико-ориентированное задание Эссе Групповая дискуссия Ролевые игры Защита презентаций Контрольные работы
	<b>УК-4.2</b> <b>Уметь</b> применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия	<b>Умеет:</b> -использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности; - свободно и адекватно выражать свои мысли при беседе и понимать речь собеседника на иностранном языке; - вести письменное общение на иностранном языке, составлять деловые письма; - применять методы и средства познания для интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной	

		компетентности	
	<b>УК-4.3</b> <b>Владеть</b> методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий	<b>Владеет:</b> - навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном, деловом и профессиональном общении на иностранном языке; - различным навыками речевой деятельности (чтение, письмо, говорение, аудирование) на иностранном языке	
<b>ПК-3</b> Способен осуществлять подготовку и проведение научных и педагогических семинаров, конференций, подготовку и редактирование научных публикаций	<b>ПК-3.1</b> <b>Знать</b> способы подготовки материалов для публичных выступлений, особенности участия в дискуссиях в рамках профессиональной сферы	<b>Знает:</b> - методику подготовки научного доклада и устного выступления; - требования к проведению дискуссий в рамках профессиональной сферы	
	<b>ПК-3.2</b> <b>Уметь</b> применять современные технические средства и программные продукты для организации научных и педагогических семинаров, конференций, встреч	<b>Умеет:</b> - организовывать научные и педагогические семинары, конференции, встречи с применением современных технических средств и программных продуктов	
	<b>ПК-3.3</b> <b>Владеть</b> способами информирования научной общественности о результатах проведенных исследований путём публикаций в рецензируемых	<b>Владеет:</b> - навыками поиска, анализа, систематизации информации для решения научно-исследовательских задач и представления результатов исследования в виде публикаций в рецензируемых научных изданиях	

	научных изданиях		
--	------------------	--	--

#### 4. ОБЪЁМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

##### Тематический план форма обучения – очная

№ п/п	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Контактная работа обучающихся с педагогическим работником				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	в форме практической подготовки		
1	<b>Тема 1.</b> World of Science / Мир науки	1	1-4		12		6	36	рейтинг-контроль № 1
2	<b>Тема 2.</b> Science and Education / Наука и образование	1	5-8		12		6	36	рейтинг-контроль № 2
3	<b>Тема 3.</b> Written Scientific Communication / Письменная научная коммуникация.	1	9-12		12		6	36	рейтинг-контроль № 3
<b>Всего за 1 семестр:</b>					<b>36</b>			<b>108</b>	<b>зачёт</b>

#### СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

##### Тема 1. World of Science / Мир науки

Научный подход. Научный метод и методы науки. Теоретическая и прикладная наука.

Технологии и инновации. Связь науки и общества.

Виды презентаций. Основные правила презентации научной информации. Начало презентации, установление контакта с аудиторией. Логическая структура выступления.

Умение отвечать на вопросы. Использование технических средств в презентации.

Невербальные средства коммуникации.

Грамматика: времена английского глагола (действительный и страдательный залог).

Модальные глаголы.

### **Тема 2. Science and Education / Наука и образование**

Участие в международной конференции. Возможности карьерного роста молодого специалиста. Профессиональная этика в аспекте межкультурной коммуникации.

Профессиональная этика научных международных сообществ.

Реферирование и аннотирование научно-популярных, публицистических и научных текстов по темам специальности. Публичное выступление.

Грамматика: неличные формы глагола (Инфинитив, Причастие, Герундий).

### **Тема 3. Written Scientific Communication / Письменная научная коммуникация.**

Написание статей и тезисов. План статьи. Оформление, особенности стиля изложения статей и тезисов. Составление тезисов доклада. Написание научной статьи с соблюдением орфографических и морально-этических норм научного стиля. Перевод научной документации.

Виды перевода: полный письменный перевод, адекватный перевод и его оформление, реферативный перевод, аннотационный перевод, консультативный перевод. Перевод современных научных статей по тематике магистерской диссертации.

Грамматика: Синтаксические конструкции в иностранном научно-техническом тексте: порядок слов простого предложения, типы придаточных предложений.

## **5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

**5.1. Текущий контроль успеваемости** (*рейтинг-контроль 1, рейтинг-контроль 2, рейтинг-контроль 3*).

### **Рейтинг-контроль № 1**

Полный письменный перевод текста научной статьи по тематике магистерской диссертации.

### **Рейтинг-контроль № 2**

Написание аннотации или реферата по прочитанному тексту по специальности.

### **Рейтинг-контроль № 3**

Написание научной статьи на иностранном языке по актуальной теме изучаемой специальности.

## **5.2. Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины (зачет).**

### **СОДЕРЖАНИЕ ЗАЧЁТА**

#### **1. Задание письменной части включает:**

- лексико-грамматический тест;
- полный письменный перевод текста научной статьи по изучаемой специальности.

#### **2. Задание устной части включает:**

- беседа по прочитанному тексту на выбор. Время на подготовку 20 минут.
- Моделирование ситуации по одной, из пройденных устных тем (составление диалогического высказывания).

## **5.3. Самостоятельная работа обучающегося.**

- Работа с учебно-методическими пособиями, компьютерными словарями и современными средствами перевода при подготовке к выполнению перевода и других практических заданий;
- Чтение, перевод, обсуждение и реферирование научных, научно-популярных и публицистических текстов по темам специальности.
- Изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение аутентичных текстов научно-популярного и публицистического стиля по темам специальности.
- Чтение научных статей, аннотаций, тезисов, библиографических описаний в пределах изученной профессиональной тематики.
- Чтение деловой переписки в пределах тематики, связанной с осуществлением научной деятельности.
- Изложение содержания прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата.
- Перевод научных статей по темам специальности;
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятий;
- Определение главной мысли прочитанного текста, составление плана текста, написание своего мнения относительно вопросов, поднятых в прочитанном тексте.
- Ролевая игра по теме «Научная конференция»;
- Составление визитной карточки на английском языке для себя и своих знакомых;
- Написание служебных документов (заявления, резюме, делового письма и т.п.);
- Выполнение лексико-грамматических упражнений по темам семестра;
- Составление диалогов по темам занятий;

- Подготовка к контрольным работам/тестированию);
- Подготовка устного монологического высказывания по темам занятий (объем высказывания – 15-20 предложений);
- Создание презентации по темам специальности;
- Написание тезисов доклада;
- Написание научной статьи с соблюдением орфографических и морально-этических норм научного стиля.

**Темы докладов, презентаций, проектов, творческих заданий:**

1. Historical events and historical places.
2. Historical research and living history.
3. The Civil War in Russia.
4. The Russian campaign: 1941-1942.
5. Dissolution of the Soviet Union.
6. The trends of historical reenactment.

Учебно-методическое обеспечение указано в п. 6 данной программы.

Контроль за выполнением самостоятельной работы студентов осуществляется на практических занятиях.

*Фонд оценочных материалов (ФОМ) для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.*

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Книгообеспеченность

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ
		Наличие в электронной библиотеке ВлГУ
<b>Ищенко А. А.</b> Владимирский край с древнейших времен до XVIII века: учеб. пособие по истории на англ. яз. / А.А. Ищенко, О.В. Попкова, Т.И. Матяр; Владим. гос. ун-т им. А.Г. и Н.Г. Столетовых. – Владимир: Изд-во ВлГУ, 2022.	2022	<a href="http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/9491">http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/9491</a>
<b>Гальчук Л.М.</b> Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2изд. - М.:	2016	<a href="http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=518953">http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=518953</a>



Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 80 с.: 60x90 1/16 (Обложка) ISBN 978-5-9558-0463-7.		
<b>Рябцева Н.К.</b> Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа (на английском языке) [Электронный ресурс] / Н. К. Рябцева. - 6-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2013. — 598 с. - ISBN 978-5-89349-167-8.	2013	<a href="http://znanium.com/catalog/product/462975">http://znanium.com/catalog/product/462975</a>
<b>Тарантина О.В.</b> Учебное пособие по английскому языку для магистрантов технических факультетов университета / О.В. Тарантина, А.Ю. Борисова; Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ). - Владимир: Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ), 2014 .- 63 с.	2014	<a href="http://e.lib.vlsu.ru/bitstream/123456789/3428/1/01287.pdf">:http://e.lib.vlsu.ru/bitstream/123456789/3428/1/01287.pdf</a> >
<b>Украинец И.А.</b> Иностраный язык (английский) в профессиональной деятельности: Учебно-методическое пособие. – Москва: Российский государственный университет правосудия, 2015. - 46 с. - ISBN 978-5-93916-454-2.	2015	<a href="http://znanium.com/catalog/product/518245">http://znanium.com/catalog/product/518245</a>
<b>Гаранин С.Н.</b> Выступления, презентации и доклады на английском языке учебное пособие/ Гаранин С.Н.— Электрон. текстовые данные. - М.: Московская государственная академия водного транспорта, 2015. - 30 с.	2015	<a href="http://www.iprbookshop.ru/46437.html">http://www.iprbookshop.ru/46437.html</a> .— ЭБС «IPRbooks»
<b>Дополнительная литература</b>		
<b>Данчевская О.Е.</b> English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения / Данчевская О.Е. - М.: ФЛИНТА, 2017. - 192 с. - ISBN 978-5-9765-1284-9.	2017	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976512849.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976512849.html</a>
<b>Койкова Т.И.</b> Деловое общение : пособие по английскому языку / Т. И. Койкова ; Владимирский государственный университет (ВлГУ) .— Владимир : Владимирский государственный университет (ВлГУ). - 104 с. - (Иностраный язык в вузе). - Имеется электронная версия .- Библиогр.: с. 104.	2007	<a href="http://e.lib.vlsu.ru/bitstream/123456789/1150/3/00449.pdf">http://e.lib.vlsu.ru/bitstream/123456789/1150/3/00449.pdf</a> >
<b>Койкова Т.И.</b> Public Speech (Presentation)	2018	<a href="http://e.lib.vlsu.ru/bitstream/123456789/7587/1/01783.pdf">http://e.lib.vlsu.ru/bitstream/123456789/7587/1/01783.pdf</a>

[Электронный ресурс] = Публичная речь (презентация): учебное пособие по английскому языку / Т. И. Койкова; Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ). - Электронные текстовые данные (1 файл: 409 Кб) - Владимир : Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ).		>.
<b>Лукина Л.В.</b> Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course: учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций/ Лукина Л.В.— Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. - 136 с.	2014	<a href="http://www.iprbookshop.ru/55003.html">http://www.iprbookshop.ru/55003.html</a> .— ЭБС «IPRbooks»
<b>Фролова В.П.</b> Английский язык (Магистратура): учеб. пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова, Е.А. Молодых, С.В. Павлова - Воронеж: ВГУИТ, 2014. - 174 с. - ISBN 978-5-00032-068-6.	2014	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000320686.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000320686.html</a>
<b>Фролова В.П.</b> Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения [Электронный ресурс]: учеб. пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова - Воронеж : ВГУИТ, 2017. - 155 с. - ISBN 978-5-00032-256-7.	2017	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000322567.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000322567.html</a>
<b>Хромова Т.И.</b> Обучение чтению, аннотированию и реферированию научной литературы на английском языке и подготовке презентаций: Учебное пособие / Т. И. Хромова, М. В. Корякина. - М.: Издательство МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2014. - 41 с. - ISBN 978-5-7038-4034-4.	2014	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785703840344.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785703840344.html</a>

## 6.2 Периодические издания

Иностранные языки в высшей школе

BBC History Magazine

History Today

## 6.3 Интернет-ресурсы

<http://www.study-english.info>

<http://www.mystudy.ru>

<http://www.homeenglish.ru/Grammar.htm>

<http://www.study.ru/support/handbook>

<http://www.grammar.sourceword.com>

<http://www.native-english.ru/grammar>

<http://www.multitrans.ru>

<http://www.lingvo.ru/lingvo>

<http://www.translate.ru>

<https://www.youtube.com/watch>

<http://www.english-easy.info/listening/>

<https://www.voaspecialenglish.com>.

## **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Практические работы проводятся в учебных аудиториях в соответствии с материально-техническим обеспечением кафедры ИЯПК, выпускающей кафедры и расписанием занятий.

Используемое лицензионное программное оборудование АBBYY Lingvo, Prompt.

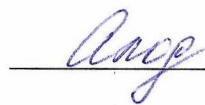
Рабочую программу составил



к.и.н., доцент А.А. Ищенко

Рецензент

доцент кафедры социально-гуманитарных  
наук РАНХиГС, к.ф.н.



А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 9 от 20.04.22 года

Зав. кафедрой ИЯПК  Н.А. Авдеева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической  
комиссии направления 46.04.01 «История»

Протокол № 10 от 22.04.2022 года

Председатель комиссии  А.К. Тихонов